



INF

Organismo Internacional de Energía Atómica
CIRCULAR INFORMATIVA

INFCIRC/503
4 de marzo de 1996

Distr. GENERAL

ESPAÑOL
Original: INGLÉS

**COMUNICACION DE 14 DE FEBRERO DE 1996 RECIBIDA DE LA
MISION PERMANENTE DE NUEVA ZELANDIA ANTE EL
ORGANISMO INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA**

1. El 14 de febrero de 1996, el Director General recibió una comunicación de fecha 9 de febrero de 1996 del Representante Permanente de Nueva Zelanda por la que se transmitían unas declaraciones formuladas por el Primer Ministro de Nueva Zelanda el 28 de enero de 1996 sobre el sexto ensayo nuclear realizado por Francia, y el 30 de enero de 1996, después de que Francia anunciara la terminación de los ensayos nucleares en el Pacífico Sur.
2. De acuerdo con lo solicitado por el Representante Permanente de Nueva Zelanda, las declaraciones del Primer Ministro se distribuyen para información de los Estados Miembros del Organismo.

ANEXO

TEXTO DE LAS DECLARACIONES FORMULADAS POR EL PRIMER MINISTRO
DE NUEVA ZELANDIA

28 de enero de 1996

COMUNICADO DE PRENSA

ENSAYOS NUCLEARES DE FRANCIA

"Este sexto ensayo debe por supuesto ser el último", dijo hoy el Primer Ministro, Muy Honorable J.B. Bolger, comentando la noticia de que Francia había realizado un sexto ensayo nuclear.

"La persistencia de Francia en continuar los ensayos ha sido escandalosa", manifestó el Primer Ministro. "Los más recientes informes sobre liberaciones radiactivas en Muroroa a consecuencia de ensayos anteriores no hacen más que fortalecer la abrumadora oposición al programa de ensayos de Francia".

"Los compromisos de Francia respecto a un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares y a la firma del Tratado sobre la zona libre de armas nucleares del Pacífico Sur son bienvenidos y, como prueba de buena fe, invito al Presidente Chirac a que se ocupe inmediatamente de ambos asuntos".

El Primer Ministro manifestó que se volverá a convocar al Embajador de Francia para entregarle la enérgica protesta del Gobierno y decirle que tenemos la firme esperanza de que este ensayo será el último. El mensaje se entregará también en París.

"El objetivo del mundo debe ser que se paralicen los ensayos nucleares definitivamente y, dando un paso en esta dirección, Francia debe clausurar sus emplazamientos de ensayos en el Pacífico para siempre".

30 de enero de 1996

SE RECIBE CON AGRADO LA FINALIZACION DE LOS
ENSAYOS NUCLEARES FRANCESES

"Continuará la labor de Nueva Zelandia en pro del desarme nuclear", dijo hoy el Primer Ministro, Muy Honorable J.B. Bolger, tras las noticias de que Francia había finalizado sus ensayos nucleares en el Pacífico.

"Al igual que muchos neozelandeses, albergo sentimientos encontrados respecto al anuncio de Francia. Se recibe con agrado la finalización de los ensayos, pero, en primer lugar, Francia nunca debería haber reanudado los ensayos en nuestra región".

"Los ensayos de Francia en el Pacífico, desafiando a la opinión pública mundial, han ensombrecido sus relaciones con la región. Francia tendrá que esforzarse mucho para recuperar el terreno perdido".

"Ahora que se han acabado los ensayos, mi Gobierno está dispuesto a iniciar la reanudación de las relaciones normales con Francia. Deseamos ver a Francia desempeñando un papel positivo en nuestra región, como lo hace en los asuntos internacionales de manera general. Pero la recuperación de la reputación de Francia en el Pacífico será necesariamente un proceso gradual".

"La pronta firma por parte de Francia del Tratado sobre la zona libre de armas nucleares del Pacífico Sur constituirá un importante primer paso hacia la normalización de las relaciones", declaró el Primer Ministro. "Junto con otros países del Pacífico, aguardamos también la confirmación de la clausura definitiva de los emplazamientos de ensayos nucleares de Francia en el Pacífico".

"Sigue habiendo incertidumbres respecto a las repercusiones a largo plazo del programa de ensayos sobre el delicado medio ambiente marino de los atolones de Mururoa y Fangataufa", dijo el Sr. Bolger. "Espero que el próximo estudio científico, por medio del Organismo Internacional de Energía Atómica (OIEA), será capaz de dar respuestas a las múltiples preguntas que tenemos al respecto. La participación en esta actividad del OIEA del Profesor Alan Poletti, Jefe del Departamento de Física de la Universidad de Auckland, y del Laboratorio Nacional de Radiaciones de Christchurch, significa que Nueva Zelandia participará directamente en el estudio y en la evaluación de sus resultados".

"Aunque se recibe con agrado, la finalización de los ensayos de Francia no hace más que resaltar las tareas que aguardan al desarme", continuó el Primer Ministro. "Una vez más exhortamos a China a que paralice de inmediato sus programas de ensayos de armas nucleares".

Nueva Zelandia continuará asimismo exhortando a las potencias nucleares a que se comprometan a la eliminación de las armas nucleares.

"Deseamos que las potencias nucleares pongan sobre la mesa de negociación el tema de la eliminación final de sus arsenales", manifestó el Primer Ministro. "Como primer paso", dijo por último el Primer Ministro, "Nueva Zelanda continuará trabajando en pro de la concertación este año de un tratado de prohibición completa de los ensayos nucleares que conduzca al final definitivo de las explosiones nucleares experimentales".